



Estratto del verbale della seduta del

28.07.2021

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

157

Oggetto:

Betreff:

Concessione di finanziamenti per concorso alle spese di funzionamento di enti e associazioni operanti a favore della tutela e della promozione delle minoranze linguistiche regionali – Provincia di Bolzano - anno 2021

(Euro 64.259,00 - cap. U05021.0240)

Gewährung von Finanzierungen für die Beteiligung an den Betriebsausgaben von Körperschaften und Vereinen, deren Zweck der Schutz und die Förderung der regionalen Sprachminderheiten ist – Provinz Bozen – Jahr 2021

(64.259,00.= Euro – Kap. U05021.0240)

Maurizio Fugatti	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Manfred Vallazza

Auf Vorschlag des Assessors Manfred Vallazza

Ripartizione III - Minoranze linguistiche,
integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten, euro-
päische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per le minoranze linguistiche e della
biblioteca

Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 24 maggio 2018, n. 3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mochena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol";

Visto in particolare l'art. 1 della predetta legge regionale, in base al quale la Regione, nell'ambito delle sue competenze e in coordinamento con la Province autonome di Trento e di Bolzano, persegue la valorizzazione dei gruppi linguistici riconosciuti nella regione e, in generale, della diversità linguistica e culturale che caratterizza il suo territorio, riconoscendo nei diritti linguistici e culturali una parte integrante dei diritti umani e nella loro promozione un contributo importante ad una società regionale pluralistica, democratica e prospera;

Richiamato altresì l'art. 3, comma 2, della legge 3/2018 che individua particolari settori di intervento da parte della Regione prevedendo che per alcuni di essi gli interventi possano includere specifiche iniziative nonché spese di funzionamento delle associazioni e degli enti interessati;

Considerato che ai sensi delle predette disposizioni la Regione sostiene in particolare organismi, associazioni e istituti che si occupano di tematiche connesse alla tutela e alla promozione dei gruppi linguistici e delle lingue minoritarie (lettera g);

Visto il Regolamento di esecuzione della legge regionale n. 3/2018 emanato con D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n. 61 ed in particolare le disposizioni del Capo II – Compartecipazioni, Sezione I – Modalità, tipologie e presupposti e Sezione III – Finanziamenti per concorso alle spese di

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

Aufgrund insbesondere des Art. 1 des genannten Regionalgesetzes, laut dem die Region im Bereich ihrer Zuständigkeiten und in Abstimmung mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen die Förderung der in ihrem Gebiet anerkannten Sprachgruppen und im Allgemeinen der sprachlichen und kulturellen Vielfalt, die ihr Gebiet charakterisiert, bezweckt, wobei sie die sprachlichen und kulturellen Rechte als integrierenden Teil des Menschenrechtssystems anerkennt und deren Förderung als einen wichtigen Beitrag zum Aufbau einer pluralistischen, demokratischen und lebendigen regionalen Gesellschaft erachtet;

Aufgrund ferner des Art. 3 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 3/2018, in dem spezifische Aktionsbereiche der Region festgelegt werden, wobei in einigen Fällen die Finanzierungen sowohl spezifische Initiativen als auch die Betriebsausgaben der betroffenen Vereine und Körperschaften umfassen können;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Region laut den vorgenannten Bestimmungen insbesondere Einrichtungen, Vereine und Institute unterstützt, die sich mit Themen in Zusammenhang mit dem Schutz und der Förderung der Sprachgruppen und der Minderheitensprachen befassen (Buchst. g);

Aufgrund der mit D.P.Reg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassenen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/2018, und insbesondere der Bestimmungen laut II. Kapitel – Beteiligungen, I. Abschnitt – Modalitäten, Kategorien und Voraussetzungen sowie III. Abschnitt –

funzionamento;

Vista altresì la deliberazione della Giunta regionale 27 novembre 2020, n. 194 di "Approvazione del Piano programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali per l'anno 2021";

Accertato che entro la data del 31 marzo 2021 sono state presentate le domande di finanziamento per concorso alle spese di funzionamento a sostegno dell'attività ordinaria prevista per l'anno 2021 da parte degli/delle seguenti enti/associazioni con sede in provincia di Bolzano:

- Associazione "Circolo Artistico e Culturale Ortisei";
- Associazione "Neus Jëuni Gherdëina EO";
- Associazione "Museum de Gherdëina";

Verificata la pertinenza dell'attività svolta dai richiedenti all'ambito di applicazione della normativa regionale citata;

Viste altresì le relazioni illustrative delle attività svolte in precedenza e delle attività programmate per l'anno 2021 trasmesse da parte delle associazioni richiedenti il finanziamento, nonché le indicazioni delle spese di funzionamento previste per l'anno in corso;

Considerato che il citato Regolamento di esecuzione prevede all'art. 16, comma 2, che sulle domande di finanziamento per concorso alle spese di funzionamento esprima parere il Comitato tecnico di cui all'art. 4 della legge regionale citata;

Vista la deliberazione della Giunta regionale 8 maggio 2019, n. 94 con la quale è stata disposta, ai sensi del citato art. 4 della legge regionale 3/2018 e dell'art.28 del relativo Regolamento di esecuzione emanato con D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n. 61, la nomina dei/delle componenti del Comitato tecnico per

Finanziamenti per la partecipazione alle attività di gestione delle imprese e per le attività di ricerca e sviluppo;

Aufgrund ferner des Beschlusses der Regionalregierung vom 27. November 2020 Nr. 194 „Genehmigung des Tätigkeitsprogramms für die Initiativen zur Förderung und Aufwertung der Sprachgruppen der Region für das Jahr 2021“;

Nach Feststellung der Tatsache, dass binnen 31. März 2021 die nachstehenden Körperschaften/Vereine mit Sitz in der Provinz Bozen einen Antrag auf Teilfinanzierung der Betriebsausgaben zur Unterstützung der im Jahr 2021 vorgesehenen ordentlichen Tätigkeit eingereicht haben:

- Kreis für Kunst und Kultur St. Ulrich
- Verein „Neus Jëuni Gherdëina EO“
- Verein „Museum de Gherdëina“;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die von den Antragstellern durchgeführte Tätigkeit in den Anwendungsbereich der oben genannten Regionalbestimmungen fällt;

Nach Einsichtnahme in die von den antragstellenden Vereinen übermittelten Berichte über die durchgeführte und die für das Jahr 2021 geplante Tätigkeit sowie über die für das laufende Jahr vorgesehenen Betriebsausgaben;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 16 Abs. 2 der erwähnten Durchführungsverordnung der Fachbeirat laut Art. 4 des oben genannten Regionalgesetzes seine Stellungnahme zu den Anträgen auf Finanzierung für die Beteiligung an den Betriebsausgaben abgibt;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 8. Mai 2019, Nr. 94, mit dem im Sinne des Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 3/2018 und des Art. 28 der entsprechenden mit DPRReg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassenen Durchführungsverordnung die Mitglieder des Fachbeirats für die Prüfung der

la valutazione delle richieste di finanziamento nell'ambito degli interventi della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige a tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina;

Vista altresì la deliberazione della Giunta regionale 18 marzo 2020, n.43, con la quale è stata disposta la modifica della composizione del suddetto Comitato mediante la nomina di una nuova componente designata dalla Provincia Autonoma di Trento in sostituzione di precedente designazione;

Dato atto, in relazione alla composizione del Comitato, dell'intervenuto avvicendamento alla preposizione della Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace disposto con deliberazione della Giunta regionale 12 aprile 2021, n.62 (Ratifica decreto del Presidente della Regione Repertorio: 16-31/03/2021) a seguito della cessazione dal servizio del precedente titolare disposta con decreto del Dirigente della Ripartizione IV, rep.1703 di data 18 dicembre 2020;

Vista la sintesi della riunione di data 8 giugno 2021 e preso atto dei pareri espressi da parte del Comitato tecnico in relazione alle nuove richieste di finanziamento presentate da parte dei soggetti sopra indicati;

Ritenuto, in considerazione dei pareri espressi dal Comitato, di poter concedere i finanziamenti per concorso alle spese di funzionamento a sostegno dell'attività ordinaria come risulta dall'elenco allegato alla presente deliberazione e nella misura indicata per ciascuna associazione, e ciò in applicazione dei limiti previsti dall'art. 18 del Regolamento medesimo;

Visto ancora l'art. 19 del Regolamento di esecuzione che detta disposizioni in merito alla liquidazione dei finanziamenti per concorso alle spese di funzionamento;

Finanzierungsanträge im Rahmen der Maßnahmen der Autonomen Region Trentino-Südtirol zum Schutz und zur Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheiten ernannt wurden;

Aufgrund überdies des Beschlusses der Regionalregierung vom 18. März 2020, Nr. 43, mit dem die Zusammensetzung des oben genannten Fachbeirats durch die Ernennung eines von der Autonomen Provinz Trient namhaft gemachten Mitglieds zur Ersetzung einer zuvor namhaft gemachten Person geändert wurde;

Nach Bestätigung – hinsichtlich der Zusammensetzung des Beirats – des mit Beschluss der Regionalregierung vom 12. April 2021, Nr. 62 (Bestätigung des Dekrets des Präsidenten der Region Rep. Nr. 16-31/03/2021) verfügten Wechsels an der Spitze der Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte infolge des mit Dekret des Leiters der Abteilung IV vom 18. Dezember 2020, Rep. Nr. 1703 verfügten Dienstaustritts des vorherigen Abteilungsleiters;

Nach Einsichtnahme in das Ergebnisprotokoll der am 8. Juni 2021 abgehaltenen Sitzung und nach Kenntnisnahme der Stellungnahmen des Fachbeirats zu den Finanzierungsanträgen der oben genannten Rechtssubjekte;

Nach Dafürhalten, unter Berücksichtigung der vom Fachbeirat abgegebenen Stellungnahmen die Teilfinanzierung der Betriebsausgaben für die ordentliche Tätigkeit gemäß dem diesem Beschluss beiliegenden Verzeichnis in dem für die einzelnen Vereine angegebenen Betrag innerhalb der im Art. 18 der Verordnung vorgesehenen Grenzen zu gewähren;

Aufgrund weiters des Art. 19 der Durchführungsverordnung, der die Auszahlung der Teilfinanzierungen der Betriebsausgaben regelt;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione” e successive modifiche nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 213 di data 23 dicembre 2020 di “Approvazione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino- Alto Adige per gli esercizi finanziari 2021-2023”;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 214 di data 23 dicembre 2020 di “Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige per gli esercizi finanziari 2021-2023”;

Accertata la disponibilità di fondi sul capitolo U05021.0240 dello stato di previsione della spesa per l’esercizio finanziario in corso ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell’articolo 28 della L.R. 3/2009 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di concedere, per le motivazioni espresse in premessa, i finanziamenti per il concorso alle spese di funzionamento per lo svolgimento dell’attività ordinaria a tutela e promozione delle minoranze linguistiche regionali nell’anno 2021 da parte di Istituzioni Sociali Private, enti e associazioni della provincia di Bolzano secondo quanto indicato nell’elenco allegato alla presente deliberazione.
2. di approvare e impegnare, nel rispetto delle modalità previste dal principio applicato della contabilità finanziaria di cui all’allegato 4.2 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, la spesa di Euro

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 213 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 214 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U05021.0240 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des RG Nr. 3/2009 i.d.g.F. vereinbar ist;

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

beschließt die Regionalregierung

1. aus den eingangs erwähnten Gründen die Teilfinanzierungen der Betriebsausgaben für die Durchführung der ordentlichen Tätigkeit zum Schutz und zur Förderung der regionalen Sprachminderheiten seitens privater Sozialeinrichtungen, Körperschaften und Vereine der Provinz Bozen im Jahr 2021 gemäß dem diesem Beschluss beiliegenden Verzeichnis zu gewähren;
2. die Ausgabe in Höhe von 64.259,00.= Euro zwecks Gewährung der genannten Finanzierungen unter Beachtung der Modalitäten nach dem angewandten Haushaltsgrundsatz der Finanz-

64.259,00.= ai fini della concessione dei suddetti finanziamenti, imputandola come segue:

buchhaltung laut Anlage 4.2 zum Gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 zu genehmigen und wie folgt zweckzubinden:

Capitolo Kapitel	Missione Aufgaben- bereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Conto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità Fälligkeit Haushalt 2021	Esercizio Esigibilità Fälligkeit Haushalt 2022
U05021.0240	05	02	1	04	U.1.04.04.01.001	64.259,00.=	=====

Alla liquidazione dei finanziamenti si provvederà, ai sensi dell'art. 29 della L.R. 3/2009 e s.m., con successivi atti nel rispetto delle disposizioni del Regolamento emanato con D.P.Reg. 61/2018.

Die Auszahlung der Finanzierungen wird im Sinne des Art. 29 des RG Nr. 3/2009 i.d.g.F. unter Beachtung der Bestimmungen der mit DPR. Nr. 61/2018 erlassenen Durchführungsverordnung mit späteren Maßnahmen vorgenommen.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Il presente provvedimento è pubblicato anche ai sensi dell'art. 7, comma 2, della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 sul sito internet della Regione.

Diese Maßnahme wird im Sinne des Art. 7 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 auch auf der Website der Region veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER PRÄSIDENT

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

**FINANZIAMENTI PER CONCORSO ALLE SPESE DI FUNZIONAMENTO PER ATTIVITA' ORDINARIA DI TUTELA E PROMOZIONE DELLE MINORANZE LINGUISTICHE REGIONALI
ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE – PROVINCIA DI BOLZANO – ANNO 2021**

**VERZEICHNIS DER TEILFINANZIERUNGEN VON BETRIEBSAUSGABEN FÜR DIE ORDENTLICHE TÄTIGKEIT ZUM SCHUTZ UND ZUR FÖRDERUNG DER REGIONALEN SPRACHMINDERHEITEN
PRIVATE SOZIALEINRICHTUNGEN – PROVINZ BOZEN – JAHR 2021**

CAP./KAP.: U05021.0240 (LIVELLO/EBENE: U.1.04.04.01.001) Identif. Conto FIN (unico V livello piano dei conti)/ Identif. konto FIN (einzige 5. Ebene Kostenplan)

N. NR.	RICHIEDENTE ANTRAGSTELLER	N. NR.	PREVENTIVO SPESA AMMESSA VORANSCHLAG FINANZIERUNGSFÄHIGE AUSGABE	FINANZIAMENTO CONCESSO GEWÄHRTE FINANZIERUNG	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2021	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2022	NOTE ANMERKUNGEN
1	Associazione/Verein "Neus Jëuni Gherdëina EO" Via / Strasse Rezia, 102 39046 Urtijëi/Ortisei/St.Ulrich (BZ) C.F./Steuernummer 94009110217	1	€ 193.597,74	€ 7.500,00	€ 7.500,00		Modalità erogazione: art.19 D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n. 61 Modalità der Auszahlung: Art.19 DPReg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61
2	Associazione/Verein "Circolo Artistico e Culturale Ortisei" „Kreis für Kunst und Kultur St. Ulrich“ Via / Strasse Rezia -Antoniusplatz 102 39046 Ortisei/St. Ulrich/Urtijëi (BZ) C.F./Steuernummer 94025820211	1	€ 35.309,44	€ 16.759,00	€ 16.759,00		Modalità erogazione: art. 19 D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n. 61 Modalità der Auszahlung: Art. 19 DPReg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 non ammesse spese per attività culturali per € 10.900 ridotte entrate di pari importo Ausgaben für Kulturtätigkeiten in Höhe von € 10.900 nicht zugelassen. Einnahmengkürzung im gleichen Betrag
3	Associazione/Verein "Museum de Gherdëina" Via / Strasse Rezia, 83 38046 Ortisei/St. Ulrich/Urtijëi (BZ) C.F./Steuernummer 80009060213	1	€ 189.890,00	€ 40.000,00	€ 40.000,00		Modalità erogazione: art. 19 D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n. 61 Modalità der Auszahlung: Art. 19 DPReg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61
	TOTALI/GESAMTBETRÄGE			€ 64.259,00	€ 64.259,00		